



ACCORDO DI CO-PRODUZIONE
Adattamento del romanzo di Fëdor Dostoevskij *"Il Giocatore"*
A.A. 2020/ 2021

TRA

ACCADEMIA NAZIONALE D'ARTE DRAMMATICA "SILVIO D'AMICO", con sede legale a Roma in Via
Via Vincenzo Bellini 16 - 00198, codice fiscale 80218690586, nella persona del Presidente Dott.
Gianni Letta (di seguito per brevità chiamata "ACCADEMIA")

E

Teatro Franco Parenti, con sede legale a Milano, via Pier Lombardo, 14 , partita IVA 01535330151,
nella persona del Presidente Andrée Ruth Shammah, (di seguito per brevità chiamato "TEATRO
PARENTI")

(congiuntamente chiamate per brevità "le Parti" o "COPRODUTTORI")

PREMESSO CHE:

- L'ACCADEMIA è riconosciuta nell'ambito dell'Alta Formazione Artistica e Musicale - di livello universitario - come Istituto statale d'eccellenza nel settore della formazione di Attori e Registi. L'attività formativa e culturale dell'ACCADEMIA è stata ed è centrale in Italia sia per la trasmissione del patrimonio teatrale tradizionale che per il suo rinnovamento attraverso la sperimentazione, la ricerca, la diffusione delle nuove proposte e la valorizzazione delle giovani generazioni nell'arte della drammaturgia, della recitazione e della regia;
- IL TEATRO PARENTI porta avanti da anni un'attività di produzione e diffusione del teatro d'arte e di tradizione presso un ampio pubblico con una particolare attenzione per le fasce giovanili;
- le Parti, come sopra rappresentate, intendono condividere sul piano artistico, organizzativo ed economico, la produzione del progetto radiofonico dell'*Adattamento del romanzo di Fëdor Dostoevskij "Il Giocatore"* degli allievi dell'a.a. 2020/2021 del Master di I livello in Drammaturgia e Sceneggiatura dell'Accademia, con la supervisione e regia di Sergio Pierattini (di seguito per brevità chiamato "PROGETTO");

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

ARTICOLO 1 – PREMESSE E ALLEGATI

Le premesse e gli allegati costituiscono parte integrante del presente Accordo.

ARTICOLO 2 – OGGETTO DELLA COPRODUZIONE

1. Le Parti si impegnano, sulla base delle condizioni e secondo le modalità di seguito stabilite, a co-produrre il progetto radiofonico dell'*Adattamento del romanzo di Fëdor Dostoevskij "Il Giocatore"* nell'anno 2021.
2. L'attività in coproduzione regolata dal presente Accordo sarà realizzata secondo il seguente piano di lavoro:
 - stesura dell'adattamento durante il corso di "Drammaturgia radiofonica" condotto dal docente Sergio Pierattini dal 7 maggio al 24 giugno 2021.
 - prove finalizzate alla registrazione radiofonica dell'adattamento il 2 luglio 2021.
 - registrazione presso il Teatro Studio "E. Duse" l'8 e 9 luglio 2021.

Il programma sopra descritto potrà subire variazioni, previo accordo fra i COPRODUTTORI.

3. Le Parti si impegnano a rispettare il calendario di attività sopra riportato e a conferire le proprie competenze e risorse tecniche e organizzative per la migliore riuscita dello Spettacolo.

ARTICOLO 3 – BILANCIO ECONOMICO PREVENTIVO

3.1 Le Parti approvano e sottoscrivono il Bilancio economico preventivo (ALLEGATO 1) e concordano di essere compartecipi al 50% del costo dell'attività di preparazione, prove e registrazione del Progetto con gli apporti economici e alle condizioni stabilite al successivo ART. 5.

1. Le Parti stabiliscono di comune accordo che:
 - a. il costo complessivo dell'attività in coproduzione è valutato a preventivo pari a euro **3.390,63** (euro tremilatrecentonovanta/63) come dettagliato nell'ALLEGATO 1;
 - b. restano di esclusiva competenza dell'Accademia i costi inerenti alla didattica del corso di Drammaturgia radiofonica, nonché i costi inerenti le prove, compresi i costi di funzionamento del teatro e le attrezzature di proprietà utilizzate per la registrazione, i servizi antincendio, i diritti d'autore dovuti alla SIAE, le spese di promozione e pubblicità;
 - c. le voci di spesa che concorrono a formare il costo complessivo dell'attività oggetto del presente Accordo sono esclusivamente quelle indicate nel Bilancio economico preventivo (ALLEGATO 1) e nessuna ulteriore voce di spesa potrà essere aggiunta, fatti salvi eventuali e successivi accordi tra le Parti;
 - d. al fine di consentire la miglior gestione della coproduzione, nonché il rispetto delle previsioni iscritte nel Bilancio economico preventivo (ALLEGATO 1), convengono che L'ACCADEMIA e il TEATRO PARENTI possano apportare, secondo necessità, variazioni fra le voci di spesa, fermo restando il costo totale della produzione e la ripartizione delle quote a carico dei singoli COPRODUTTORI;

Il TEATRO PARENTI e L'ACCADEMIA presenteranno il rendiconto economico dell'attività realizzata in coproduzione entro e non oltre il 31/12/2021.

ARTICOLO 4 – OBBLIGHI DEI COPRODUTTORI

1. L'ACCADEMIA, provvederà in proprio a quanto segue:

a. assumere la gestione economica dell'attività di didattica, prove e registrazione per quanto di sua competenza, nel rispetto del Bilancio economico preventivo (ALLEGATO 1), escluso quanto di competenza del TEATRO PARENTI, che assumerà in proprio la gestione economica delle attività di trasmissione e diffusione radiofonica tramite il proprio canale radiofonico RADIOPARENTI, di cui si assume direttamente l'onere e il compito;

b. stipulare i contratti di lavoro e sostenere direttamente i relativi costi del docente, dei collaboratori e dei tecnici impiegati per la didattica, la produzione e la registrazione del Progetto, come dettagliato nel Bilancio economico preventivo.

È pertanto a carico dell'ACCADEMIA il versamento dei contributi assicurativi e delle imposte, obbligatori per legge, e il pagamento di ogni spettanza e rimborso spese dovuti al personale impiegate nello Progetto;

c. assolvere ad ogni incombenza di natura organizzativa e amministrativa necessaria per la gestione dell'attività, inclusa l'acquisizione dei diritti d'autore relativi alle opere utilizzate nella registrazione, escluso quanto di competenza del TEATRO PARENTI.

d. presentare il rendiconto, corredato della relativa documentazione dell'attività realizzata in coproduzione con il presente Accordo, entro e non oltre il 31/12/2021.

2. Il TEATRO FRANCO PARENTI provvederà in proprio a quanto segue

a. assumere la gestione economica delle attività di trasmissione e diffusione radiofonica tramite il proprio canale radiofonico RADIOPARENTI, di cui si assume direttamente l'onere e il compito;

b. presentare il rendiconto, corredato della relativa documentazione dell'attività realizzata in coproduzione con il presente Accordo, entro e non oltre il 31/12/2021.

ARTICOLO 5 – APPORTI ECONOMICI DEI COPRODUTTORI

1. Le Parti si impegnano a **partecipare al 50% alla spesa** per l'attività oggetto del presente Accordo. Il TEATRO PARENTI provvederà a saldare all'Accademia, previa presentazione di fattura, euro **1.695,31** (milleseicentonovantacinque/31);

2. Eventuali ricavi derivanti dall'attività di cui all'art. 2 del presente Accordo saranno ripartiti sulla base delle seguenti percentuali:

a. al TEATRO PARENTI spetterà il 50% dei ricavi;

b. all'ACCADEMIA spetterà il 50% dei ricavi;

3. Le parti rimangono titolari dei diritti di sfruttamento dello spettacolo di cui all'art.2 secondo le percentuali definite nel precedente comma 5.2.

4. Le Parti si riservano la facoltà di acquisire ulteriori collaborazioni, sponsorizzazioni e contributi per la copertura dei propri costi, concordando le modalità di pubblicizzazione, in modo da evitare conflitti con eventuali sponsorizzazioni o contributi di ciascun soggetto.

ARTICOLO 6 - ATTRIBUZIONE DELL'ATTIVITÀ DI COPRODUZIONE (con riferimento alla normativa vigente per l'assegnazione del contributo ministeriale)

1. Le Parti si impegnano a operare nell'ambito delle norme emanate dal Ministero per i beni e

le attività culturali e per il turismo – Direzione Generale per lo Spettacolo dal Vivo rispettando rigorosamente quanto stabilito in materia di coproduzione.

2. Le Parti si impegnano a fornire con la massima celerità i documenti necessari per la presentazione del rendiconto consuntivo annuale alla Direzione Generale per lo Spettacolo dal Vivo – Servizio I Attività di teatro, al fine di agevolare i termini di liquidazione delle sovvenzioni assegnate.
3. La ripartizione dell'attività realizzata in coproduzione nell'anno 2021, versamento degli oneri sociali, relative giornate lavorative e giornate recitative - è determinata in misura proporzionale all'apporto economico di ciascuno dei COPRODUTTORI come segue:
 - ACCADEMIA: per una quota pari al 50%
 - TEATRO PARENTI: per una quota pari al 50%

ARTICOLO 7 – MODALITÀ E SCADENZE DI PAGAMENTO

In base agli apporti economici, di cui all'ART. 6, TEATRO PARENTI si impegna a versare all'ACCADEMIA, a mezzo bonifico bancario e dietro presentazione di regolare fattura elettronica, la quota di coproduzione pari a **euro 1.695,31** (euro milleseicentonovantacinque/31/00), più IVA di legge secondo le scadenze concordate dalle rispettive amministrazioni.

Il TEATRO PARENTI prende atto che il l'Accademia Nazionale d'Arte Drammatica "Silvio d'Amico" è in regime di fatturazione elettronica (Codice univoco UFQ82U) e applica la Scissione dei pagamenti (Split Payment).

ARTICOLO 8 – PUBBLICITÀ E COMUNICAZIONE

1. Le Parti concorderanno ogni aspetto relativo alla promozione, alla pubblicità e alla comunicazione del Progetto, fermo restando che in ogni forma e mezzo pubblicitario, a pagamento e non, dovrà essere menzionato il nome e il logo degli enti coproduttori in modo paritetico e in eguale grandezza e risalto.
2. Su ogni materiale di comunicazione relativo alla trasmissione del progetto oggetto del presente Accordo dovrà essere riportata la menzione obbligatoria «Produzione Accademia Nazionale d'Arte Drammatica "Silvio d'Amico" e Teatro Franco Parenti».
3. Le Parti definiranno di comune Accordo le modalità di promozione e lancio stampa dello Spettacolo.
4. La realizzazione grafica e l'eventuale stampa dei materiali promozionali del Progetto (manifesti, locandine, inviti, video e quant'altro) sarà a cura dell'Accademia, resta inteso l'obbligo dell'Accademia di far visionare ogni bozza di materiale al coproduttore prima della stampa e/o pubblicazione di esso.
5. I rispettivi Uffici Stampa dei COPRODUTTORI opereranno d'intesa per la comunicazione e la promozione del Progetto.
6. Le parti autorizzano fin d'ora le riprese audio e/o video del Progetto a titolo di documentazione per l'Archivio e per il diritto di cronaca per una durata di trasmissione non superiore ai tre minuti.

ARTICOLO 9 - ADEMPIMENTI IN MATERIA DI SALUTE E SICUREZZA

1. In occasione delle prove e della registrazione previste a Roma presso il Teatro "E. Duse" di Roma, per quanto attiene agli aspetti connessi con gli adempimenti previsti in materia di salute e sicurezza sui luoghi di lavoro, di cui al D.Lgs. 81/08 e, più in generale, di sicurezza e prevenzione incendi, si conviene quanto segue:
 - L'ACCADEMIA, provvederanno a stipulare i contratti di lavoro con gli artisti, i collaboratori e i tecnici impiegati per la produzione e registrazione del Progetto, assolvendo ogni incombenza dovuta per legge.

ARTICOLO 10 – VALIDITÀ E DURATA

La durata del presente contratto è stabilita dalla data della stipula fino al 31/12/2021.

Le eventuali future trasmissioni del Progetto saranno oggetto di successivi accordi che i COPRODUTTORI si impegnano a sottoscrivere, conformemente allo spirito e alle condizioni del presente contratto.

ARTICOLO 11 – CAUSA DI FORZA MAGGIORE E CONTESTAZIONI

1. Per quanto non previsto dal presente Accordo le Parti fanno riferimento alle Leggi generali dello Stato e alle consuetudini specifiche del settore.
2. La sospensione dell'attività, di cui ai precedenti articoli, dovuta a cause di forza maggiore (calamità naturali ed eventi disastrosi di qualsiasi natura), sospende il contratto e i relativi oneri, salvo quanto dovuto per la parte dell'attività già effettuata e i rimborsi dovuti per prestazioni già effettuate anche se relative alla parte di produzione soppressa. Fatto salvo quanto stabilito in precedenza, in caso di inadempimento parziale o totale degli obblighi del presente Accordo da parte di una delle Parti, quella diligente avrà diritto al risarcimento del danno a titolo di penale, in misura proporzionale alla propria quota di investimento ed avrà facoltà di annullare il presente Accordo.
3. Qualora, dunque, entro la data di inizio dell'attività dovessero intervenire provvedimenti che impediscano nuovamente le modalità della registrazione, come ad esempio provvedimenti autoritativi dovuti all'emergenza epidemiologica da Covid 19 e/o comunque, nell'ipotesi del mancato avverarsi della condizione sopra individuata, il predetto contratto non sarà produttivo di alcun effetto e si considererà non concluso. Nel caso del verificarsi della condizione sospensiva il presente contratto sarà valido, efficace e produttivo di ogni effetto.
4. Ogni modifica al presente Accordo dovrà essere comunicata per iscritto e approvata dalle Parti.
5. Per qualsiasi controversia riguardante il presente Accordo (e così tra l'altro, ma non solo, per quelle riguardanti la sua validità, efficacia, interpretazione o esecuzione) è competente il Foro di Roma.

ARTICOLO 12 – MODELLO ORGANIZZATIVO, PRIVACY E TRASPARENZA, PROTOCOLLO ANTI COVID

Vista la normativa legata all'emergenza epidemiologica da COVID-19, le Parti si impegnano a svolgere ogni e qualsivoglia attività diretta alla realizzazione dell'oggetto del presente contratto esclusivamente nel rispetto dei provvedimenti cautelari e/o restrittivi adottati in relazione

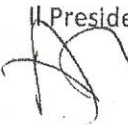

all'emergenza epidemiologica da COVID-19. In particolare, il TEATRO PARENTI prende atto che l'ACCADEMIA ha adottato il Protocollo di sicurezza anti-contagio per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus COVID-19 (allegato 2) e si impegna a rispettarne le norme ivi contenute; l'ACCADEMIA prende atto che il TEATRO PARENTI ha adottato il Protocollo di sicurezza anti-contagio per il contrasto e il contenimento della diffusione del virus COVID-19 nei luoghi di lavoro (allegato 3), entrambi i documenti sono allegati al presente contratto e ne costituiscono parte integrante

Letto, approvato e sottoscritto in duplice copia unitamente agli ALLEGATI 1, 2, 3

Roma, il _____

TEATRO PARENTI -

Il Presidente Ruth Adree Shammah

 
TEATRO FRANCO PARENTI
Società Cooperativa - Impresa Sociale
Via Pier Lombardo, 14 - 20135 MILANO
P. IVA/C.F. 01535330151

ACCADEMIA NAZIONALE D'ARTE DRAMMATICA "SILVIO D'AMICO"

Il Presidente Gianni Letta



BOZZA BUDGET PROJECT WORK
"Il Giocatore" di Dostoevskij
 progetto di Sergio Pierattini

Inizio prove
 Prove Teatro
 Debutto
 Ultima replica
 Smontaggio

	Giornate	Nominativo	Lordo/Imponibile	Oneri/IVA
Affitto spazi:				
Teatro				
Sala prove				

Borse di studio:				
N. 1 interprete				
N. 1 assistente regista				
N. 1 drammaturgo				

Assicurazione borsisti				
------------------------	--	--	--	--

Premi di studio:				
N. 1 assistente alla regia				

Personale artistico:				
Attori				
Scenografo				
Costumista				
Lighting designer				
Sound designer	8	H. Westkemper	€ 1.033,00	€ 277,67
Regista	8	S. Pierattini	€ 1.033,00	€ 277,67

Personale tecnico:				
Direttore di Scena	2		€ 260,00	€ 121,71
Sarta di Scena				
Macchinisti				
Elettricisti				
Aiuto macchinista				
Aiuto elettricista				
Assistente alla regia				
Fonico	2		€ 264,00	€ 123,58

Acquisti:				
Elementi di scena per cassa				
Elementi di attrezzatura per cassa				
Elementi di costume per cassa				
Trucco per cassa				
Calzature per cassa				
Scenografia				
Materiale luci PER CASSA				
Materiale audio/fonica				
Materiale video				

Nolegg:				
Costumi				
Calzature				
Scenografia				
Materiale luci				
Materiale audio/fonica				
Materiale video				

Spese varie:				
Ufficio Stampa				
Tipografia				
Foto di scena				
Sicurezza Teatrino				
Trasporti				
Videomaker				
Montaggi/smontaggio gradinata				

Varie ed eventuali				
--------------------	--	--	--	--

SIAE				
------	--	--	--	--

TOTALI			€ 2.590,00	€ 800,63
---------------	--	--	------------	----------

COSTO COMPLESSIVO € 3.390,63